

ଗନ୍ଧ କଥନ, ଗୀତ, ଭୂମିକା ଅଭିନୟ ଏବଂ ନାଟକା: ଉଚ୍ଚ ପ୍ରାଥମିକ ଇଂରାଜୀ

ଓଡ଼ିଆ (ହିନ୍ଦି ଓ ଇଂରାଜୀ ସହିତ)

ଧାରାବିବରଣୀ:

ଉଚ୍ଚ ପ୍ରାଥମିକ ଇଂରାଜୀ ଶ୍ରେଣୀରେ ଜଣେ ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ ଗୋଟିଏ କାହାଣୀ କହିବା ପାଇଁ ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀଙ୍କୁ ଏକାଠି କରିଛନ୍ତି। ଏହା ହେଉଛି ଭାରତର ଏକ ଜଣାଶୁଣା ପାରମ୍ପରିକ କାହାଣୀ ଯାହାକି ଗୋଟିଏ କାଉ ଓ ଗୋଟିଏ କୋକିଶିଆଳି ଉପରେ ଆଧାରିତ।

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ ଏହି କାହାଣୀ ହିନ୍ଦିରେ ଜାଣନ୍ତି କିନ୍ତୁ ଇଂରାଜୀରେ ଏହି କାହାଣୀ ସହିତ ପରିଚିତ ନୁହଁନ୍ତି। ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନଙ୍କୁ କିଛି ପ୍ରାରମ୍ଭିକ ପ୍ରଶ୍ନ ପଚାରି ଆରମ୍ଭ କରନ୍ତି।

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: Do you like a story?

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: Yes, ma'am.

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: Bird's name बताइए बेटा?

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: Crow, parrot, eagle...

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: Very good...

ଧାରାବିବରଣୀ:

ସେ ସେମାନଙ୍କୁ ପଚାରନ୍ତି, ଯେ ସେମାନେ ଇଂରାଜୀରେ କିଛି ବନ୍ୟପଶୁଙ୍କର ନାମ ଜାଣନ୍ତି କି?

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: बताइयें

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: Parrot, कोयल...

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: हाँ, very nice!

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: कोयल...

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: अच्छा! कुछ wild animal's name पता है आपको? Wild animals जानते हैं? जंगली जानवर।

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀ ୧: Tiger.

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: Very good!

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀ ୧: Lion.

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: Very nice!

Today I am going to tell you a story about a bird!

Bird?

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: Yes, ma'am.

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: And elephant!

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: No, ma'am!

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: I am going to tell you a story about, a bird and a...? And a...?

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: Fox!

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: Fox!

ଧାରାବିବରଣୀ:

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀକୌଣସି ବହି ବ୍ୟବହାର କରୁନାହାନ୍ତି। ସେ କାହାଣୀଟି ମନେ ରଖୁଛନ୍ତି ଏବଂ ଇଂରାଜୀ ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକର ଅର୍ଥ ଭଲ ଭାବରେ ବୁଝାଇବା ପାଇଁ ଗୋଟିଏ ଚିତ୍ର ବ୍ୟବହାର କରୁଛନ୍ତି।

କାହାଣୀ କହିବା ଦ୍ଵାରା ସେ ଶ୍ରେଣୀ ସହିତ ସିଧାସଳଖ ଯୋଗାଯୋଗ କରିଥାନ୍ତି। ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ, ସେ କିପରି ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀଙ୍କ ସହିତ ଆଖିରେ ଆଖି ମିଶାଉଛନ୍ତି, ମଜା କଥା କହୁଛନ୍ତି ଏବଂ ଏହି ପ୍ରସଙ୍ଗକୁ ସମସ୍ତଙ୍କ ପାଇଁ ଉପଭୋଗ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି।

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: A fox saw a bird eating some bread. Bread means?

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: ରୋଟି।

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: हाँ, देख रही थी कि - bird यानि कौए - के पास रोटी है।

The fox said, "I like bread! Please, give me your bread!"

ଧାରାବିବରଣୀ:

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀମୁଖଭଙ୍ଗୀ ଏବଂ ଅଙ୍ଗଭଙ୍ଗୀକୁ ବ୍ୟବହାର କରି ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀଙ୍କୁ ଏହି କାର୍ଯ୍ୟରେ ମଗ୍ନ କରି ରଖୁଛନ୍ତି।

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: "Please give me your bread. I am really hungry! Really hungry!"

कौन कह रहा है?

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: Fox.

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: हाँ She is clever, न?

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: Yes, ma'am.

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: कह रही है...

Bird said, "No, I will not give you my bread! I will not give you my bread!"

The fox said, "Please, give me your bread! I am really hungry!"

तो bird ने कहा, "No, I will not give you my bread! I will not give you my bread!"

उसने फिर सोचा, "अच्छा! Can you fly?"

तो bird ने कहा, "Look! I can fly! I can fly! But, I will not give my bread! I will not give you my bread!"

Fox said, "Can you sing?"

Can you sing?

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: Yes, ma'am.

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: Can you sing?

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: Yes, ma'am.

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: 'Sing' means? गाना गाना।

ଧାରାବିବରଣୀ:

ଲକ୍ଷ୍ୟ କରନ୍ତୁ, କିପରି ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନଙ୍କୁ ପ୍ରଶ୍ନ ପଚାରି ଏଥିରେ ସେମାନଙ୍କ ମନଯୋଗ ଧରି ରଖୁଛନ୍ତି।

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: फिर उसने सोचा, "OK, I can sing. Listen to my song! Listen to my song!"

ଧାରାବିବରଣୀ:

ସେ ତାଙ୍କର ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନଙ୍କୁ ପଚାରୁଛନ୍ତି ଯେ ଯଦି କୋକିଶିଆଳୀର ଅନୁରୋଧରେ ପକ୍ଷୀଟି ଗୀତ ଗାଇଥାନ୍ତା, କିମ୍ବା ନାଚି ଥାଆନ୍ତା ତେବେ ପାଇଁରୁଟି ଚିର କଣ ହୋଇଥାନ୍ତା।

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: अरे, वाह भई! Very good! है न? हाँ...

वो नाचेगी न? तो उसको बड़ा अच्छा लगेगा उसका dance! किसका dance?

ଛାତ୍ରଛାତ୍ରୀମାନେ: लोमड़ी का... Crow का।

ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀ: तो फिर वो भी नाचने लगेगा? Bird भी? ऐसे, ऐसे? ऐसे, ऐसे?

फिर कैसे? वो तो मुँह में दबाए रहेगा?

ଧାରାବିବରଣୀ:

କାହାଣୀ କହିବା ହେଉଛି ଉଭୟ ଛାତ୍ର ଓ ଶିକ୍ଷୟିତ୍ରୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଇଂରାଜୀ ଅଭ୍ୟାସ କରିବା ନିମନ୍ତେ ଏକ ଭଲ ଉପାୟ।

ଆପଣ ଆପଣଙ୍କ ଶ୍ରେଣୀ ପାଇଁ ସରଳ ଇଂରାଜୀ ଭାଷାରେ କାହାଣୀମାନ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିପାରିବେ। ଆପଣ କେଉଁ କାହାଣୀ ବାଛିବେ ଏବଂ କେଉଁ ଚିତ୍ର ଓ ମୁଖଭଙ୍ଗୀ ବ୍ୟବହାର କରି କିପରି କହିବେ? ଆପଣ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠରେ ମନ ଯୋଗୀ କରିବା ପାଇଁ କେଉଁ ପ୍ରଶ୍ନ ପଚାରିବେ?